Technical Translation and Interpreting (LM33)

(Università degli Studi)

Teaching JAPANESE II

GenCod A005593

Owner professor MARIA CHIARA MIGLIORE

Teaching in italian LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA GIAPPONESE II

Teaching JAPANESE II

SSD code L-OR/22

Reference course Technical Translation and Interpreting

Course type Laurea Magistrale

Credits 6.0

Teaching hours Front activity hours: 36.0

For enrolled in 2022/2023

Taught in 2023/2024

Course year 2

Language ITALIAN

Curriculum PERCORSO UNISALENTO

Location

Semester Second Semester

Exam type Oral

Assessment Final grade

Course timetable https://easyroom.unisalento.it/Orario

BRIEF COURSE DESCRIPTION	Il corso mira al potenziamento delle competenze di comprensione e produzione orali e scritte della lingua giapponese, pari al livello N2 del nuovo *Nihongo nōryoku shiken* (*Japanese Language Proficiency Test*), attraverso attività integrate di lettura, parlato, scrittura, uso della lingua e *kanji* sulla base del manuale fornito in bibliografia.
REQUIREMENTS	Lo studente deve aver superato l'esame di Lingua giapponese I
COURSE AIMS	Il corso mira a fornire agli studenti un'elevata conoscenza teorico-pratica della traduzione e dell'interpretariato, con particolare attenzione al supporto delle nuove tecnologie nella pratica traduttiva e agli ambiti tecnico-scientifici. A tale scopo lo studente sarà messo in grado di acquisire le seguenti abilità: comprensione e produzione orali e scritte della lingua giapponese, pari al livello N2 del *Nihongo nōryoku shiken* (*Japanese Language Proficiency Test*). Alla fine del corso, lo studente dovrebbe aver acquisito le seguenti competenze trasversali: – capacità di comunicare efficacemente (trasmettere idee in forma sia orale sia scritta in modo chiaro e corretto, adeguate all'interlocutore); – capacità di apprendere in maniera continuativa (saper riconoscere le proprie lacune e identificare strategie per acquisire nuove conoscenze o competenze).
TEACHING METHODOLOGY	Didattica frontale
ASSESSMENT TYPE	Esame orale (previo accertamento di competenza linguistica)
ASSESSMENT SESSIONS	Consultare bacheca

OTHER USEFUL INFORMATION	Si consiglia vivamente di partecipare alle lezioni di lettorato della Prof. Morita Mitsuko (si veda la relativa bacheca).
FULL SYLLABUS	Nobuko Mizutani, *Introduction to intermediate Japanese : an integrated course* ( ), Tokyo, Bonjinsha 1990, lezioni 11-15. Testi forniti dal docente per attività di traduzione.
REFERENCE TEXT BOOKS	- Nobuko Mizutani, *Introduction to intermediate Japanese : an integrated course* ( ), Tokyo, Bonjinsha 1990. - Makino Seiichi & Tsutsui Michio, *A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar*, Tōkyō, The Japan Times, 2000. - Makino Seiichi & Tsutsui Michio, *A Dictionary of Advanced Japanese Grammar*, Tōkyō: The Japan Times, 2008. - Dizionari elettronici consigliati: Casio® XD-SP7400 Casio® XD-GP6900